

II

(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)

COMMISSIONE

RACCOMANDAZIONE DELLA COMMISSIONE

del 29 luglio 1998

recante modifica della raccomandazione 98/195/CE dell'8 gennaio 1998 sull'interconnessione in un mercato liberalizzato delle telecomunicazioni (Parte 1 — Fissazione dei prezzi d'interconnessione)

[notificata con il numero C(1998) 2234]

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(98/511/CE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 97/33/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 giugno 1997, sull'interconnessione nel settore delle telecomunicazioni e finalizzata a garantire il servizio universale e l'interoperabilità attraverso l'applicazione dei principi di fornitura di una rete aperta (ONP)⁽¹⁾, in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

considerando che il punto 9 della raccomandazione 98/195/CE della Commissione⁽²⁾ indica che la raccomandazione, in particolare le tariffe basate sulla migliore prassi corrente di cui al punto 4 e i dati di cui allegato II, verranno riesaminati dalla Commissione entro il 31 luglio 1998 e aggiornati, ove necessario;

considerando che il punto 4 e l'allegato II di detta raccomandazione devono essere aggiornati per tener conto rispettivamente delle tariffe d'interconnessione basate sulla migliore prassi corrente e dei costi d'interconnessione praticati negli Stati membri;

considerando che è stato consultato il comitato consultivo di cui all'articolo 9, paragrafo 1, della direttiva 90/387/CEE del Consiglio, del 28 giugno 1990, sull'istituzione del mercato interno per i servizi delle telecomunicazioni mediante la realizzazione della fornitura di una rete aperta di telecomunicazioni (Open Network Provision — ONP)⁽³⁾, modificata dalla direttiva 97/51/CE del Parlamento europeo e del Consiglio⁽⁴⁾,

RACCOMANDA QUANTO SEGUE:

Articolo 1

La raccomandazione 98/195/CE è così modificata:

⁽¹⁾ GU L 199 del 26. 7. 1997, pag. 32.

⁽²⁾ GU L 73 del 12. 3. 1998, pag. 42.

⁽³⁾ GU L 192 del 24. 7. 1990, pag. 1.

⁽⁴⁾ GU L 295 del 29. 10. 1997, pag. 23.

1) È inserito il seguente punto 4a:

«4a. Sulla base dei dati di cui all'allegato II della presente raccomandazione, i seguenti prezzi calcolati secondo la migliore prassi corrente vengono raccomandati come prezzi d'interconnessione massimi a partire dal 1° gennaio 1999:

Prezzi di interconnessione corrispondenti alla migliore prassi corrente

Prezzo d'interconnessione secondo la migliore prassi corrente per la terminazione di chiamata a livello LOCALE (cioè ad una centrale locale o per quanto possibile prossima ad una centrale locale)

tra 0,5 e 1,0 ECU/100 al minuto (nelle ore di punta)

Prezzo d'interconnessione secondo la migliore prassi corrente per l'interconnessione TRANSITO SEMPLICE (*livello metropolitano*)

tra 0,8 e 1,6 ECU/100 al minuto (nelle ore di punta)

Prezzo d'interconnessione secondo la migliore prassi corrente per l'interconnessione TRANSITO DOPPIO (*livello nazionale — oltre 200 km*)

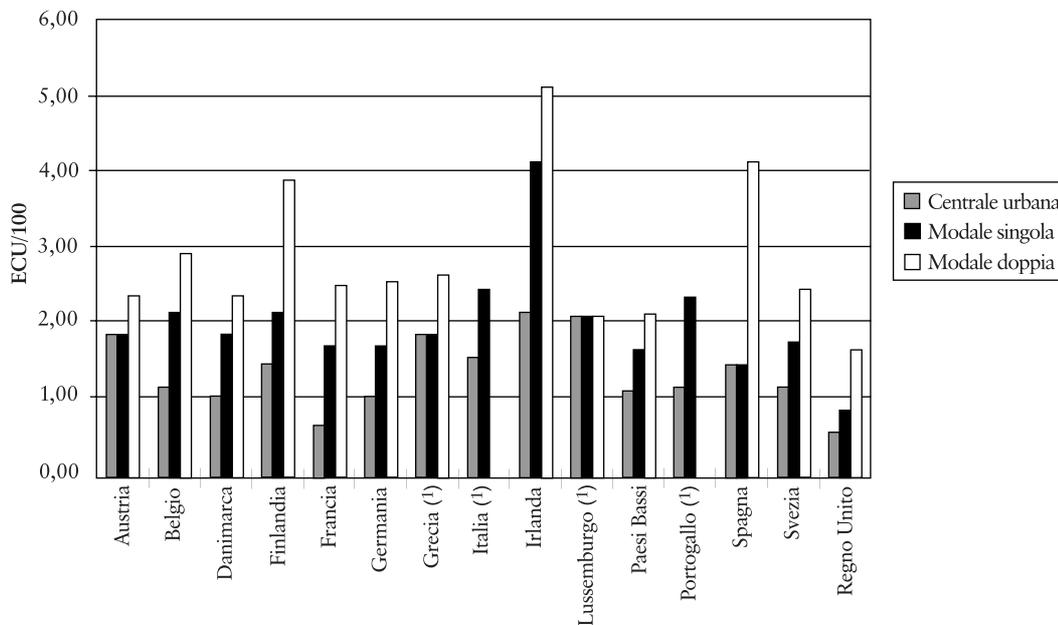
tra 1,5 e 2,3 ECU/100 al minuto (nelle ore di punta)»

2) Al punto 9 la data del 31 luglio 1998 è sostituita dalla data del 31 luglio 1999.

3) Nella sezione 1 dell'allegato II viene inserita la seguente figura 1a:

«Figura 1a

Prezzi d'interconnessione per la terminazione di chiamata (maggio 1998)



(1) Tariffe più recenti proposte dall'operatore ma non ancora approvate dall'autorità nazionale di regolamentazione.»

4) Nella sezione 3 dell'allegato II viene aggiunta la tabella allegata alla presente decisione.

Articolo 2

Gli Stati membri sono destinatari della presente raccomandazione.

Fatto a Bruxelles, il 29 luglio 1998.

Per la Commissione
Martin BANGEMANN
Membro della Commissione

ALLEGATO

«Tabella 1a

Dati dettagliati sui costi negli Stati membri (maggio 1998)

Stato membro	Prezzi d'interconnessione al minuto per una chiamata di 3 minuti (Valori iniziali di base in ECU/100) IVA esclusa			Cambi in ecu (maggio 1998)	Prezzi d'interconnessione in moneta locale data di applicazione dei prezzi, altre informazioni
	Urbana	Transito singolo	Transito doppio (*)		
Austria	1,80 (1)	1,80	2,37	13,9	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (ATS): — Urbana = non fornita — Regionale = 0,25/min. — Nazionale = 0,33/min.
Belgio	1,11	2,10	2,94	41	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (BEF): — Urbana = 0,14/chiamata + 0,41/min. — Regionale = 0,27/chiamata + 0,77/min. — Nazionale = 0,38/chiamata + 1,08/min.
Danimarca	0,98	1,82	2,22	7,50	Tariffe da settembre 1997 (DKK/100): — Urbana = 4/chiamata + 6/min. — Nodale singola = 8/chiamata + 11/min — Nodale doppia = 8/chiamata + 14/min.
Finlandia	1,42-1,58 (1)	1,42-1,58 (2)	2,81-3,91 (2)	6,01	Tariffe da settembre 1998 (FIM/100): — Urbana = non fornita — Metropolitana = 16,5/chiamata + 3 o 4/min. — Nazionale = metropolitana + 8,8 a 14/min.
Francia	0,70	1,71	2,52	6,63	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (FRF/100): — Urbana = 4,69/min. — Nodale singola = 11,40/min. — Nodale doppia (> 200 km) = 16,77/min.
Germania (3)	0,99	1,69-2,14	2,58	1,98	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (DEM/100): — Urbana = 1,97/min. — Regio50 = 3,36/min. — Regio200 = 4,25/min. — Nazionale = 5,14/min.
Grecia (4)	1,81 (1)	1,81	2,59	351	Tariffe per gli operatori mobili proposte nel 1998 (GRD): — metropolitana = 1,7/chiamata + 5,8/min. — nazionale = 2,4/chiamata + 8,3/min.
Italia (5)	1,51 (2)	2,47		1 958	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (ITL): — Urbana (solo dall'1. 9. 1998) = 29,6/min. — Regionale = 48,4/min. — Nazionale = non fornita

Prezzi d'interconnessione al minuto per una chiamata di 3 minuti (Valori iniziali di base in ECU/100) IVA esclusa				Cambi in ecu (maggio 1998)	Prezzi d'interconnessione in moneta locale data di applicazione dei prezzi, altre informazioni
Stato membro	Urbana	Transito singolo	Transito doppio (*)		
Irlanda	2,20	4,15	5,18	0,79	Tariffe per gli operatori mobili nel 1998 (IEP/100): — Urbana = 1,74/min. — Nodale singola = 3,28/min. — Nazionale = 4,09/min.
Lussemburgo (*)	2,01 (†)	2,01	2,01	41	Tariffe proposte dall'1. 7. 1998 (LUF): — tutti i livelli: 0,825/min.
Paesi Bassi (‡)	1,17	1,60	2,06	2,23	Tariffe fissate dall'OPTA (NLG/100): — Locale = 1,5/chiamata + 2,1/min. — Metropolitana = 2,3/chiamata + 2,8/min. — Nazionale = 3/chiamata + 3,6/min.
Portogallo (‡) (¶)	1,20	2,37	18	203	Tariffe per gli operatori mobili dal 1997 (PTE): — Locale = 2,43/min. — Metropolitana = 4,86/min. — Nazionale = 36,4/min.
Regno Unito	0,61	0,87	1,69	0,68	Tariffe a maggio 1998 (GBP/100): — Urbana = 0,4117/min. — Nodale singola = 0,5928/min. — Nodale doppia (> 200 km) = 1,1518/min.
Spagna	1,49 (†)	1,49	4,17	168	Tariffe da aprile 1997 (ESP): — Urbana = non fornita — Metropolitana = 2,5/min. — Nazionale = 7/min.
Svezia	1,14	1,77	2,41	8,45	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (SEK/100): — Urbana = 7/chiamata + 7,3/min. — Segmento singolo = 7/chiamata + 12,6/min. — Segmento doppio = 7/chiamata + 18/min.

Fonte: ONR e Commissione.

Note:

- (†) In Austria, Finlandia, Grecia, Lussemburgo e Spagna la tariffa minima d'interconnessione copre l'interconnessione alla centrale urbana o nodale. Tariffa "urbana" e "transito singolo" sono quindi la stessa cosa.
- (‡) In Finlandia esistono due tariffe per il transito singolo, a seconda del numero di area di teledistrict; per il transito doppio la tariffa varia in base al traffico instradato.
- (§) In Italia le tariffe urbane sono disponibili solo dal 1° settembre 1998.
- (¶) La tariffa "transito doppio" si riferisce a chiamate su distanze inferiori ai 200 km.
- (*) Le quattro zone tariffarie definite in base alla distanza non corrispondono in modo univoco alle tre fasce della tabella, definite in base a parametri tecnici.
- (†) Nei Paesi Bassi le tariffe di interconnessione per il transito semplice e per quello doppio sono state fissate dall'ONR nel quadro della risoluzione di una controversia. Essendo stato presentato ricorso contro tale decisione, risultano attualmente applicate al transito singolo e doppio tariffe diverse da quelle indicate in tabella (dal 1° marzo: 1,82 ECU/cent al minuto in transito semplice e 2,33 ECU/cent al minuto in transito doppio).
- (‡) In Portogallo le tariffe d'interconnessione indicate sono quelle applicate da Portugal Telecom agli operatori mobili e possono essere legate al livello di tariffe al dettaglio da questi adottate. L'ICP (autorità di regolamentazione) sta riesaminando la situazione.
- (¶) Tariffe più recenti proposte dall'operatore ma non ancora approvate dall'autorità di regolamentazione nazionale.▶